



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

گلو و سگ، چیر / Chèvre, Chien et Vache

Written by: Fabian Wakholi

Illustrated by: Marleen Visser

Translated by: (fa) Marzieh Mohammadian

Haghighi, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International license.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



(imageless edition)

Level 2

Persian / French

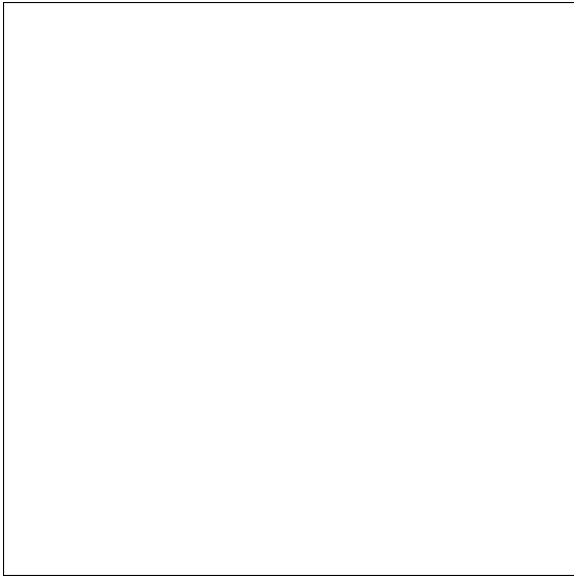
Marzieh Mohammadian Haghighi

Marleen Visser

Fabian Wakholi

Chèvre, Chien et Vache

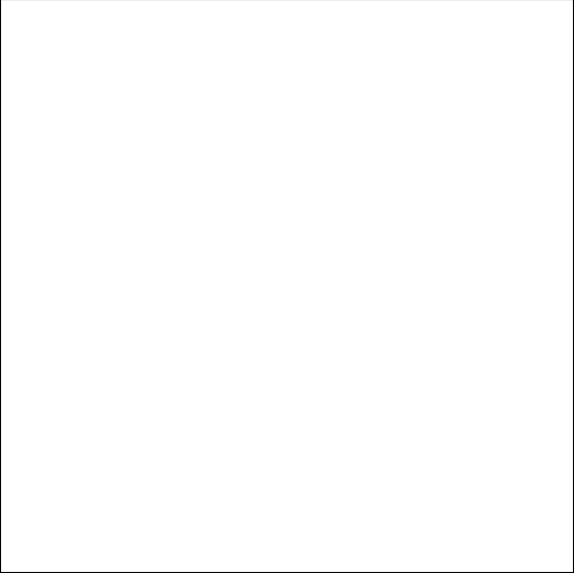
گلو و سگ، چیر



بُزْغاله، سَگ و گاو دوستانِ خوبی بودند. روزی آنها با تاکسی به
مُساوِرَت رَفْتند.

...

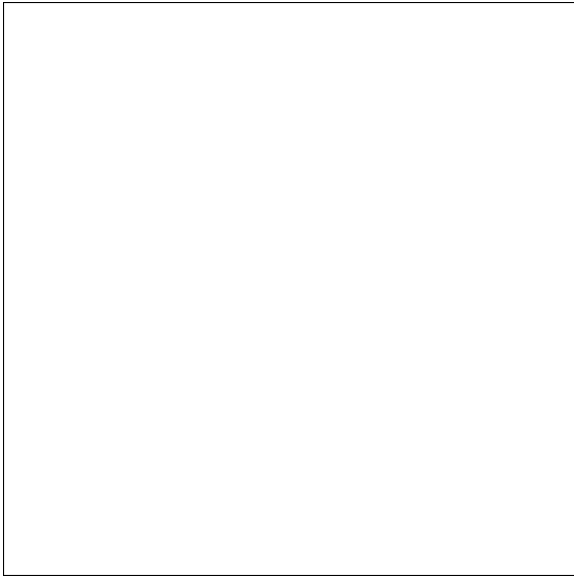
Chèvre, Chien et Vache étaient de très bons
amis. Un jour ils firent un voyage en taxi.



وقتی آنها به پاتای سفیرشان رسیدند، راننده از آنها خواست که
کرایه شان را پرداخت کنند. گاو کرایه خودش را پرداخت کرد.

...

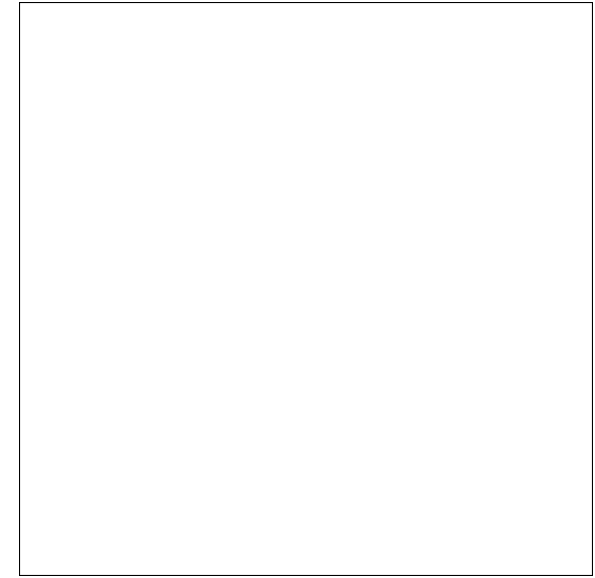
Quand ils atteignirent la fin de leur voyage, le
chauffeur leur demanda de payer leurs tarifs.
Vache paya son tarif.



سگ کمی کرایه ی بیشتری داد، چون به همان اندازه پول نداشت.

...

Chien paya un petit peu plus parce qu'il n'avait pas la monnaie exacte.



گاو وقتی ماشینی می آمد اذیت نمی شد. گاو وقتش را صرف عبور از خیابان می کرد چون می دانست که او کرایه اش را کامل پرداخت کرده است.

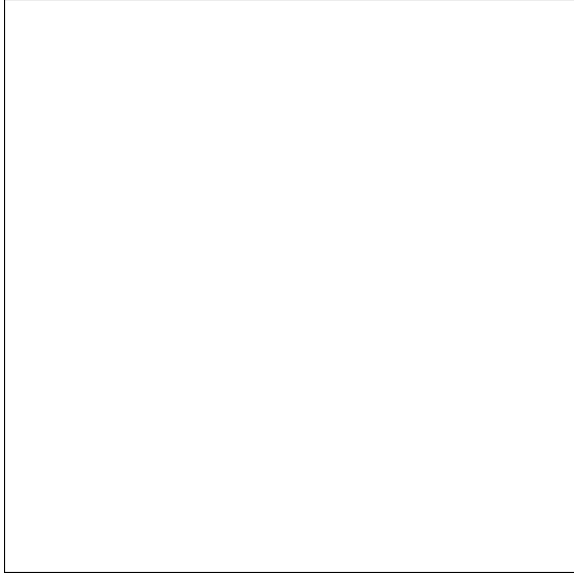
...

Et Vache n'est pas gênée quand une voiture arrive. Vache prend son temps pour traverser la rue parce qu'elle sait qu'elle a payé son tarif en intégralité.

Chèvre fuit le son d'une voiture. Elle a peur qu'elle soit arrêtée pour ne pas avoir payé son tarif.

...

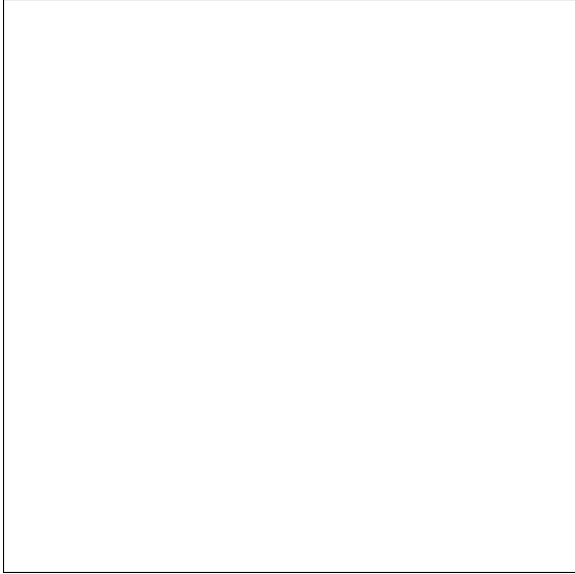
نیزگاله از صدای ماشین فرار کرد. او ترسید به خاطر کرایه
نداشتنش تحت تعقیب باشد.

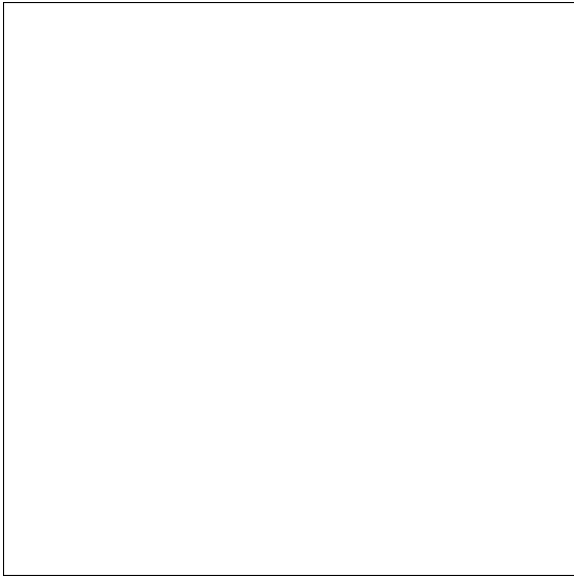


Le chauffeur était prêt à donner Chien sa monnaie quand Chèvre est parti sans payer du tout.

...

راننده قصد داشت پول سگ را به او بدهد که دید نیزگاله بدون
پرداختن کرایه ای فرار کرد.

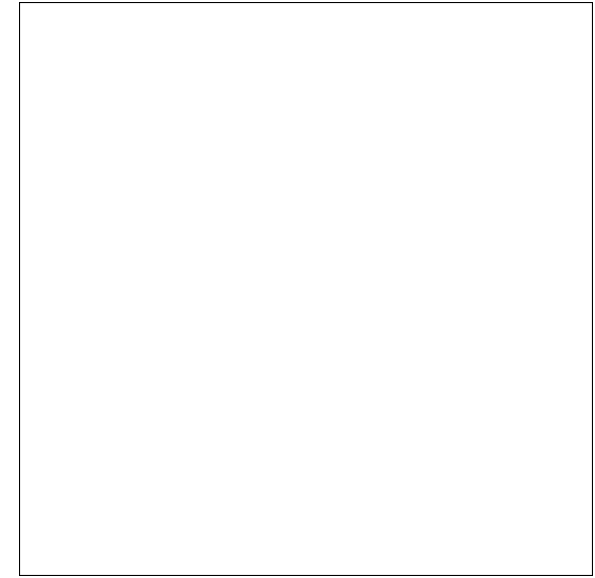




راندۀ خیل دِلخور شُد. بدونِ اینکه بقیه ی پولِ سگ را پس دَهد
رَفت.

...

Le chauffeur était très contrarié. Il partit sans
donner Chien sa monnaie.



بِه هَمین دَلیل، حتّی امروز، سگ بِه سَمَتِ ماشینِ دَوید تا دُزدکی
بِه داخلِ ماشینِ نِگاه کُند وَ راندۀ ای کِه به او پولِ بَدِهکار بود را
پیدا کُند.

...

Voilà pourquoi, même aujourd’hui, Chien cours
vers une voiture pour jeter un coup d’œil à
l’intérieur et trouver le chauffeur qui lui doit sa
monnaie.